

Annunciation of Zechariah - SMMJ 00429
Version 1.0 (16.07.2025)

edited by

Ephrem Aboud Ishac

Project P 36649

Identifying Scattered Puzzles of Syriac Liturgical Manuscripts and
Fragments

FWF Österreichischer Wissenschaftsfond

Licence: *Available under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY 4.0)*

Date of publication: *16.07.2025*

Manuscript: Saint Mark Monastery Jerusalem, SMMJ 00429

- 14v-16r: Annunciation of Zechariah
- Paper
- Written in 1548 (1859 AG).

בִּלְמַע מִנִּי אֶפְרַיִם | וְשָׁמַע יִשְׂרָאֵל חֲתֻמָּה. גִּבּוֹר | וְהָאֵל חֲנִיף צִלְלָא: הַפְחִיז
|| חֲרִיבָא דְּחַיָּא. וְחִלְמִיבָּ חַיָּא | חֲזֵרָא: מַעַן אֲלֵכֶּהּ חֲנָא אֲזֵיזָא: | וְהָאֵל שָׁמַע
אֲזֵיזָא מִבְּרַחֲמֵי: | הַנִּפְלָא חֲנָא חֲמִיל. הָאֵלָּא | חֲמִיל חֲמִילָא. אִמַּע וְאֵבִי:
|| אֲחִילָא * חֲמִילָא אֲלֵכֶּהּ צִלְלָא. | חֲמִילָא רִחֵמָא וְשִׁמְעָא. וְחִלְמִיבָּ | חַיָּא
חֲזֵרָא. מַעַן חֲמִילָא חֲמִילָא. | וְשָׁמַע אֲזֵיזָא חֲנָא חֲמִילָא. הַפְחִיז | חֲנָא חַיָּא
מִבְּרַחֲמֵי: חֲנָא || שָׁמַע חֲמִילָא: גִּבּוֹר מִבְּרַחֲמֵי | אֲמַרָא: וְנִצְרָא חַיָּא
חֲמִילָא: | **חֲמִילָא וְחִיבָּ מִבְּרַחֲמֵי** חַיָּא חֲמִילָא | אֶפְרַיִם חֲנָא אֲלֵכֶּהּ לֹאֻדָּא. | חֲנָא
חֲמִילָא מִבְּרַחֲמֵי חֲמִילָא || וְשָׁמַע יִשְׂרָאֵל. חַיָּא חֲמִילָא | חֲמִילָא וְחִלְמִיבָּ חֲמִילָא.
וְשָׁמַע | חֲמִילָא חֲמִילָא חֲמִילָא חֲמִילָא | חֲמִילָא * חֲמִילָא חַיָּא חֲמִילָא חֲמִילָא | וְשָׁמַע
מַעַן חֲמִילָא. וְהָאֵל אֲלֵכֶּהּ חַיָּא || חֲמִילָא חֲמִילָא וְשָׁמַע לֹאֻדָּא. | חֲנָא חַיָּא חַיָּא
אֲזֵיזָא מִבְּרַחֲמֵי | חֲמִילָא. הַנִּפְלָא חֲמִילָא וְאֵבִי | וְהָאֵל אֲזֵיזָא וְחִילָא.